بیست ویکمی صدی ٹی براہوئی زبان نا آخبت ،ویل وگڑتیک

جلیل احمد مینگل

ایم فل سکالر،شعبہ براہوئی جامعہ بلوچستان کوئٹہ

ڈاکٹر منظور بلوچ

لیکچرار،شعبہ براہوئی جامعہ بلوچستان کوئٹہ

Abstract

According to UNESCO 2008 report, 2500 languages are endangered in the world, 27of them exist in Pakistan. Brahui language is also one of them. In this research paper it would be try to shed some spotlight on the real status of Brahui language, whether the Brahui language is endangered or it is still safe. According to UNESCO report the cause of endangerment of Brahui language is because of the less speakers but at the same time it is interesting to note here that Brahui speakers are present from Balochistan to Afghanistan، Iran and Turkmenistan. The real cause of endangerment of the Brahui language will be tried to evaluate in this article.

Key words: Brahui Language, endagere, UNESCO report

بیست ویکمی صدی انفارمیشن ٹیکنالوجی،علم وادب نا صدی اے۔داصدی ٹی چندی مسئلہ غاک ام مون آبریرہ۔دامسئلہ غاتیان منٹ نا تعلق دنیا نا متکن انگا زبان براہوئی تون ام ارے۔دا فتیان غٹ آن اہم وحیران کروک آمسئلہ براہوئی زبان نا معدومیت نا اے۔براہوئی زبان نا متکنی نا باروٹ روسی پٹ وپول کروک ایم۔ایس۔اینڈرونوف پاہک کہ براہوئی اے دراوڑی خاہوت آن جتامننگ نا تاریخ اے 3000 مُست مسیح پانگانے (اینڈرونوف،181980)۔ براہوئی زبان نا

شمار پاکستان نا قدیم انگا زبان تیٹی مریک۔ دا زبان نا بناء وقدامت نا باروٹ ماہرین لسانیات و براہوئی زبان نا تینا بھاز انگا پٹ و پول کروک آک ام اندہن پارہ (بیدار، 10,2014)۔ اسہ جاگہ ئس قدیم انگا زبان تا باروٹ پاننگانے کہ ''پوسکن آ زبانک قدیم انگا زبان تا سیبواے ہلیسا چرینگے ہیل کیرہ'' (فاروقی، 2016, .182)۔ مگہ ننا زبان وادب نا بھاز انگا علم بردار آک براہوئی زبان نا معدومیت نا گڑتی ءِ مُستی پین رنگ تریسا تالان کرینو یا تو دا فک براہوئی زبان نا متکنی و ارزشت آن واقف افس یا دا فک اسہ خاص ءِ سوچ سینا رداٹ براہوئی زبان نا معدومیت نا ہیت ءِ حقیقت ءِ پدشا عنسا تالان کرینو۔ دا سوچ ءِ مونی اتنگ ئٹ یونیسکو نا 2008ء نا ہمور پورٹ ءِ ہراٹے کہ دنیا نا 2500 زبان تے گڑتی ٹی پاننگانے و پاکستان ٹی ساڑی 27 زبان تے ہرافتیٹی براہوئی زبان نا پن ام اواراء۔ اگہ براہوئی زبان ءِ 1972ء و 1982ء نا مردم شماری ناردات گڑتی ٹی پاننگا کہ تو اسہ ہیت ئس اس۔ انتئے کہ دا سال تا مردم شماریک لسانی بنیاد آ ہلویر۔ ہرانا سوَب آن براہوئی زبان پاروک آتا گونشت نا باروٹ ساتمتو۔

اندہن اگہ ایلو مردم شماری تا جاچ ہلنگے ہرافتیٹی براہوئی زبان ءِ ایلو زبان تیان جتا شمار کننگا تو براہوئی زبان پاروک آتا تعداد ہر مردم شماری ٹی ودیسا خننگک۔

1901ء ٹی غٹ آ ہندوستان ٹی براہوئی زبان پاروک آتا گونشت مُسہ لکھ آن خڑک اسکہ۔ 1911ء ٹی بلوچستان ٹی اوفتا آبادی 167787 اس۔ 1931ء نا مردم شماری ٹی دا گونشت ودیسا 224425 مس۔ پاکستان نا اولیکو مردم شماری 1951ء ناردات بلوچستان ٹی براہوئی زبان پاروک آتا گونشت 262463 اس و براہوئی زبان پاروک آتا گونشت نا نسبت ٹی بلوچستان ٹی ارٹمیکو نمبر آ ئسر۔

1961ء نا مردم شماری ہمو وخت آمس، ہراتم کہ ملک ئٹ مارشل لگاسس۔ جھالاوان نا براہوئی پاروکا قبیلہ غاک مش تیٹی ئسر و دا اڑان بیدس دا مردم شماری نخ ئنا موسم ٹی مس۔ دا ٹوتیٹی بھاز آ

براہوئی خاہوت آک یخ آن بچنگ کن باسن انگا علاقہ غا تیا کارہ۔ ولدا ام دا مردم شماری ٹی براہوئی پاروک آتا گونشتءِ 365772 نشان تننگا نے (براہوی، 1982، 38,37)۔

دا اعداد وشمار بیرہ بلوچستان ٹی براہوئی زبان پاروک آتاءِ۔ ولے دا زبان نا پاروک آک بلوچستان آن بیدس پیشن نا علاقہ غاتیٹی اسہ بھلو کچ سیٹی آباداریر۔

کامل القادری پاہک کہ: براہوئیک بلوچستان آن بیدس سندھ، جاندمی او غانستان، دے ٹکی ایران۔۔۔۔۔ٹی ام بھلو کچ اسیٹی آبادءِ۔ ولے اوفتا گونشت نا باروٹ پک سمااف۔ اسہ اندازہ سینا رداٹ داوخت آ براہوئی پاروک آتا گونشت کم وود بیست لکھ مرو (براہوئی، 1982، 33)۔

ایم۔ ایس۔ ایندرونوف نا رداٹ براہوئی اسہ دراوڑی زبان اسے۔ دا پاکستان ٹی بنیادی وڑاٹ قلات و ہری پور نا علاقہ غاتیٹی وکوئٹہ نا دا پار ا پار نا علاقہ غاتیٹی وکراچی نا علاقہ غاتیٹی، اندہن پاکستان نا سیمی آ علاقہ غاتیٹی ایران وافغانستان اسکان پاننگک۔

براہوئی پاروک آتا غٹ گونشت نا باروٹ معلومداری اف، اوفک تینے بلوچ آتیان جتا پاپسہ، ہرانا سوب آن مردم شماری ٹی اوفتا گونشت آن معلومداری مننگ مفک۔ 1961ءِ نا مردم شماری نا رداٹ 366000 بندغاک تینا لمئی زبان براہوئیءِ پاریرہ۔ (151000 پاروک آک قلات نا علاقہ غاتیٹی، 108000 کوئٹہ نا علاقہ غاتیٹی، 38000 حیدرآباد نا علاقہ غاتیٹی و 27000 کراچی نا علاقہ غاتیٹی)۔ پاکستان وافغانستان ٹی ساڑی 86000 بندغ آک ہرافک کہ تینا ارٹمیکو زبانءِ براہوئی پاریرہ۔ براہوئی پاروک آک ملک نا جنوب شمالی علاقہ غاتیٹی آبادءِ۔ اوفک تینا سہدارتون اوارشوراوک و چیخانسور نا نیام ٹی آبادار یر۔ ایران ٹی براہوئی پاروک آک ملک ئنا دے ٹکی علاقہ غاتیٹی ہرا کہ پاکستان و افغانستان نا سیمءِ آبادءِ (سبزوار آن بمپور اسکان)۔ براہوئی پاروک آتا داڑیہہ تیٹی آبادی ہرا کہ تقریباً اسہ اندازہ سے۔ دا فرض کننگانے کہ 25000 آن 100000 اسکان افغانستان وایران ٹی آبادءِ۔ یونین آف سویت سوشلسٹ ریپبلک ٹی براہوئی

پاروک آتا اسہ چنکو گونشت ئس ترکمانستان ٹی آباد ارے۔ اگہ نن پاکستان ٹی منہ عشرہ ٹی براہوئی پاروک آتا تیزی ٹی ودسا آبادیء حساب کین تو (1911ء ٹی146300، 1951ء ٹی 218600، 1961ء ٹی365800)۔ داڑان سماتمک کہ داوخت اسکان براہوئی پاروک آتا غٹ گونشت ودسا 400000 آن 1500000 اسکان سرمسنے(1980،Andronove، 15)۔ بڑزکونوشت آتیٹی براہوئی زبان ناپاروک آتا کچ ءمون آتخسا یونیسکونا رپورٹ ءنن ساڑی آدورئٹی اسہ مفروضہ ئس پاننگ کینہ۔ انتئے کہ یونیسکونا دار پورٹ وبی بی سی نا زبان تا گڑتی نا باروٹ مضمون ہراٹی زبان تا گڑتی ٹی مننگ ناسوَب آک او زبان تیٹی ہیت کروک آتا کم انگا تعدادء پاننگانے۔ ولے داوخت اسکان براہوئی زبان پاروکا تا گونشت اووڑاف۔ داکان بیدس زبان تا گڑتی ٹی مننگ نامنہ سوَب آتے دہن ام پاننگانے:۔

i) دنیاٹی ہرازبان تااے سرمننگ ناپاننگانے اوفتیٹی پاکستان نابیست و ہفت زبانک ام اوار اریر۔ ہرافتیٹی براہوئی، بلتی، مائیا، پورک، بھلور، کلاشہ، خوار بہادرواہی، چلیسو، دامیلی، ڈوماکی، گوارباٹی، گاور، جاد، کاٹی، خووار، کنڈل شاہی، اورمری، بھلورا، سوی، سپیٹی، طوروالی، اوشوجو، واکھی، یدیغاروزنکساری اوارء (بی بی سی۔2009ء)۔

براہوئی زبان آن بیدس ایلوغٹ زبان تا معدومیت ناسوَب دا زبان تیٹی ہیت کروک آتا کم انگا کچء پاننگانے۔ ولے براہوئی زبان ٹی ہیت کروک آتا کچ تولکھ آتیٹیء۔

ii) نوزدہ میکوصدی نا آخر و بیست میکوصدی نا بناءٹی ہراتم بیماری یا وبانا تالان مننگ آن یا قبائلی جنگ آتا سوَب آن بھلو کچ اسیٹی بندغ آتا اموات مس ہرا ناسوَب آن زبان تا معدومیت نا گڑتی ودی مس۔(Vari,213)

iii) اسہ گڑتی ٹی مروک آزبان ہموزبانء ہرانا پاروک آتا بھلو کچ سیٹی کہنگ ناسوَب آن تعداد کم مریسا کے یا اوفک اسہ پین زبان سیٹی تینا زبانء بدل کیر۔ زبان ہمووخت آختم مریک ہراتم اونا

پاروک آک باقی رہینگپس دہن انگا زبانءِ اسہ مردہءِ زبان ئس پانِنگک ۔ اگہ اسہ زبان سینا ہچو پاروک ئس مف تو بالاخر دہن انگا زبان معدوم مریک ۔(Graddol-1997)

(iv) بھاز وخت دہن مریک کہ حکومت بیرہ اسہ زبان سینا شونداری کن تینا غٹ وسائل آتے استعمال کیک وایلو چنکا زبان تے راج ئٹی ،سکول یا ایلو جاگہ غا تیا استعمال کپک تو ایلو زبان تیا توجہ کم مریک(Lalmalsawma,2017)۔

داام اسہ حقیقت اسے کہ براہوئی زبانءِ چندی وہیل آک ار یر۔ ہرانا سوَب آن داز بان تینا ایلو ترقی یافتہ انگا ہمسایہ زبان تتون ام گام مننگ کتہ نے۔

''پٹ پول کروک آتا مون آ براہوئی تینا اینو نا حیثیت اٹ چاہندارءِ ۔ داتخین کننگک کہ فوک لٹریچر آن بیدس پین ہچو ادب براہوئی ٹی ساڑی اف ۔ ڈینس برے پا ہک کہ براہوئی بیرہ ادب آن خالی اف، دا مصنوعی کاریم تیان بیدس تینا نوشتءِ مون آ دننگ کتہ نے ۔ براہوئی پاروک آبندغ آتا بھلا تعداد نا خواندہءِ ، مچے بھاز ہراکہ خواننگ ونوشت آن چاہندارءِ پیشن نا تعلیم آن تینے سرسہب کرینو ولے تینالمئی آزبان کن ہچو حقیقیءِ گام اس ہرفتنو'' (Andronove،1980.19)

''دامننگ کیک کہ براہوئی داوخت اسکان اسہ ادبی زبان اس جوڑ مننگ کتہ نے ہرا مسئلہ داسکان حل طلبءِ ۔ داحقیقت آن بیدس دانا انتظامی آ کاریم تیٹی ساڑی مفننگ ، براہوئی نوشت ٹی عربی و فارسی حروف آتا زیات استعمال مننگ ، ادبی فیصد تا نہ مننگ نا بربیر، گرائمر و تدریسی آ کتاب آتا غیر موجودگی، دہن انگا سکول آتا غیر موجودگی ہراڑے براہوئی زبان ٹی خوانفنگا کہ، دازبان ٹی مستقل وڑاٹ کتاب و جرائد آتا چھاپ مفننگ و دافتیان بیدس چندی پین سَوب آک ہرافک براہوئی زبان نا وجودءِ ایلو نوشتہ مروک و ترقی یافتہ انگا زبان تا فہرست ئٹی اتپہ سا'' (Andronove,1980,20)۔

سائنسی نصاب و اصطلاح غا دا زبان ٹی داوخت اسکان ہچو کاریم ئس متنے ۔ بین الاقوامی

ادب نا ترجمہ ہرا کہ اسہ زبان سینا شونداری نا کسرٹس مننگ کیک ولے براہوئی زبان ٹی دہن ءہچو کاریم ئس ساڑی اف۔ اندہن انگا مواد آتے ترجمہ کننگا نے ہرافتے آن براہوئی زبانءہچو فائدہ ئس رسینگتنے۔ داز بان ٹی معیاری تنقید واصطلاح سازی نا ضرورت ارے۔

نن دا پانگ کینہ کہ بیست ویکمی صدی ٹی براہوئی زبان ہچوصورت ٹی معدوم مننگ کپک ولے ایلو ہیت دا ام ارے کہ چندی وہیل آ تا سوَب آن براہوئی زبان ایلو ترقی یافتہ انگا زبان تا فہرست ئٹی اوارام اف۔ دہن کہ سندھی زبانءہرا نا شونداری نا سوَب ایلو زبان تیٹی ساڑی مواد آتے تینا لمئ آ بولی ٹی ترجمہ کننگ ء۔ او اینو اوفتا غٹ نصاب سندھی زبان ٹی ساڑیء و پاکستان نا ترقی کروک آزبان تیٹی اوارء۔

ارٹمیکو دا کہ اگہ نن بیست ویکمی صدی نا ہیتء کین ہرا کہ سائنس و انفارمیشن ٹیکنالوجی نا صدیءوداصدی ٹی ہرزبانءداڑتون ام گام مروئی تمک۔ انفارمیشن ٹیکنالوجی نا ترقی عالمگیریتءتیز کرینے وداد نیا چھنک / مختصر مریساء۔ معلومات دوئی کننگ کن بھلو کچ سیٹی انٹرنیٹ نا کمکءہلنگنگء و دادے دوست تخننگ ودا سرپند مننگک کہ داذریعہ اسہ ڈیہہ سینا شونداری ٹی فائدہ مندمروامرکہ ترقی کروک آڈیہک اریر۔

امرکہ عالمگیریت کثیرالزبانی پاروک آتیکن گڑتی ودی کننگ ء۔ اندہن زیات آن زیات بندغاک بھلاّ زبان تا ذیہا انحصار کننگ ء ہرا کہ اینو انٹرنیٹ ئٹی استعمال مننگ ئٹی ء۔ ہرا نا سوَب آن چھنکا زبانک ختم مننگ نا آخری حدآ سلوک ء۔ یخین اٹ داڑان دامعلوم مریک کہ دنیا نا ہفت ہزار ((7000 زبان تا پنجاہ فیصد((50% دہ یا بیست سال ئٹی ختم مرور۔ (ITO,21)

انفارمیشن ٹیکنالوجی نا داصدی ٹی ہرزبانءتینے ٹی ہموضرورت آتے پوروکروئی تمک ہرافتا کہ ضرورتء۔ دہن کہ چندی زبانک ہرشعبہ ٹی ترقی کریساہنانو مگہ براہوئی زبان داسکان تینا ہمو متکن انگاروایتءبرجاتخانے۔

بلوچستان ٹی دا قدیم انگا زبان (براہوئی) نا شونداری کنگڑاس وسیلہ غاک ساڑی اریر۔ ہرافتیٹی یونیورسٹی آف بلوچستان، براہوئی اکیڈمی پاکستان، براہوئی ادبی سوسائٹی، اندہن اخبار و رسائل، ریڈیو وٹی وی نا منہ گھنٹہ، ہرا یقین اٹ اسہ زبان سینا زندہ تخنگ وشونداری کن بگازکم ء۔ دا رداٹ ذمہ دار و پامدار آتے بھاز زیات وبھلو کچ سیٹی کاریم وداگھڑتی ء گھڑتی آمبار النگ وداتا اے سری کن عملی وڑاٹ مونا ہننگ ناگرج ء۔ ہرافک کہ براہوئی زبان ناشونداری ورکھ کن کارآمد ثابت مریر۔

بڑزکوحقیقت آتے مدنظر تخسا داسفارشات آتے ترتیب تننگا نے:۔

i) براہوئی زبان ناغٹ لہجہ غاتا چاہندار ہراکہ ادب آن واقف مریر، کمک ہلیسا پرائمری آن ہلیس پی۔ایچ۔ڈی اسکان نصاب ء جوڑ کننگے۔ تانکہ منہ مخصوص انگا بندغ آک ہرافک کہ اسہ متعصب ءسوچ اس تخیرہ، اوفتیان براہوئی زبان نا بروک آنسل نا جان چٹے۔

ii) ماہرین تعلیم سائنسی اصطلاح جوڑ کیر وایلو زبان تیٹی ساڑی نصاب و ادب نا کتاب آتے براہوئی زبان ٹی ترجمہ کننگ ِ تانکہ دا زبان ٹی ہیت کروک آتے تینا لمئی آ زبان ٹی تعلیم دوئی کننگ ٹی آسراتی مرے۔

iii) نظریاتی وسیاسی اختلاف آتے زبان وادب ناشونداری ٹی اوار کننگپ۔

iv) براہوئی زبان وادب نا اخہ درکہ ادارہ غاک اریر بیرہ براہوئی زبان نارکھ وشونداری کن تینا وسائل آتے کاریم ٹی اتیر۔

v) براہوئی زبان و ادب نا ادارہ غاک ہرافتیٹی بلوچستان یونیوسٹی ناکڑ دغٹ آن زیات ء، داڑے ذمہ دار انگا عہدہ غاتیا ہمو بندغ آتے تولفنگے ہرافک کہ لسانی وقبائلی تعصب آن مُرمریرو تینا ذاتی عناد آتیکن ہمو عہدہ ء استعمال کپس۔

vi) تخلیقی وڑٹ نوشت کارتے تینا کڑدء ادا کننگ ناگرج ء۔

(vii) اینونا جدید دنیا ناخواست آتا رداٹ پٹ و پول نا پارہ غابننگ وزبانءِ علمی وسائنسی مواد تتننگ ناضرورتءِ۔

(viii) زبان نا گارمروکا لوظ آتے نہ بیرہ مچ کننگ بلکن اوفتا استعمال وتالانی نا ذمہ واریءِ اداکننگ نا ہم ضرورت ارے۔

کھٹیا:۔

اقوام متحدہ نا رپورٹ کہ اوٹی چندی زبان تتون اوار براہوئی زبان نا ہم ایسری نا گڑتی نا درشانی کننگانے۔یقین اٹ اسہ گڑتی ناہیت اسے۔اگہ نن حقیقتءِ امنہ کین تو دارپورٹ آن بیدس ہم ننے داگڑتی نا درشانیءِ کروئیءِ کہ ننا زبان ہراوڑ ئنا ویل آتا گواچیءِ اگہ نن اوفتا ایسری کاٹم کاٹم اٹ تتون۔اوعملی وڑٹ داڑکن گام گیج کتون تو ننا زبانءِ اینو نہ تو بروکا وخت ئنا چیلنجز آتا مون اٹ ختم مننگ آن کس توننگ کپک۔انتئے کہ دنیا نا تاریخ اٹ چندی زبانک ءِ ہراتا ننے بیرہ ذکر رسینگک۔یا گڑا اوعجائب گھرنا زبان جوڑمسونے۔ دارداٹ غٹ آن مست تو زبان نا معدوم مننگ نا گھڑتیءِ گھڑتی اس خیال کننگ ناگرجءِ۔کہ داڑان ہموسوب آتسکان رسینگ اٹ آسانی مریک،کہ اوانت وجہ غاک مننگ کیرہ ہراتیان زبان ختم مننگ نا پارہ غا انگٹیءِ واو ہراخطرہ غاکو ہراننا زبانءِ پلویڑ کرینو۔انتئے کہ تانکہ حقیقت پسندی آن کاریم النگپر و ہمو وخت اسکان ہمو اسباب آتسکان رسینگ مشکلءِ اوتانکہ سوب آتسکان رسینگ مفک ہمو وخت اسکان اوناازالہ یا ایسری کن ہچو گام گیج ئس ارفنگ ہم مفک۔

کتاب آک

براہوئی، عبدالرحمٰن، (1982)، براہوئی زبان وادب کی مختصر تاریخ، مرکزی اردو بورڈ لاہور۔

برے، ڈینس، (1909,1908,1907)، براہوئی زبان، کلکتہ۔

بیدار، عبدالقیوم، (2014)، براہوئی نسائی ادب کا تحقیقی وتنقیدی مطالعہ، براہوئی اکیڈمی کوئٹہ۔

فاروقی، ابوبکر، (2016)، تراجم کے مباعث، سٹی بک پوائنٹ کراچی۔

مجتبٰی، حسن ،(21فروری2009،)بی بی سی اردو۔

Andronove,M.S (1980), The Brahui Language, NAUKA PUBLISHING HOUSE, Central Department of Oriental Literature, Moscow.

Crystal, David (2002), Language Death, Cambridge University Press.

Lalmalswma, By David (2017-01-07), India Speaks 780 Languags, 220 Lost in last 50 years-Survey, Reuters Blog.

UNESCO (27-28 August 2008), INTERNATIONAL CONFERENCE, Globalization & Languages; Building on Our Rich Heritage, TOKYO JAPAN.